

<p>iLEC 2015 41</p>	<p>توظيف المدخل الاتصالي الثقافي في تصميم وحدات دراسية للناطقين بغير العربية</p> <p>ريم عادل صابر الترك عبد الرحمن بن شيك محمد فهام بن محمد غالب الجامعة الإسلامية العالمية باليزيا</p> <p>تهدف هذه الورقة لتوظيف المدخل الاتصالي الثقافي في تصميم وحدات دراسية للناطقين بغير العربية، لما في ذلك من أهمية في تحقيق الاتصال الناجح، وفهم الثقافات الإسلامية، والعربية في سياقها الاجتماعي عند اكتساب لغة الهدف. فقد اتفق جميع اللغويين على أن اللغة وسيلة للتعبير عن الحاجات الإنسانية، وذلك بتوظيف الكفاية الاتصالية، والكفاية الثقافية في المواقف الاجتماعية للغة الخطاب؛ لذلك يدور فلك هذه الورقة حول توضيح مفهوم المدخل الاتصالي في تعليم اللغة، وبيان أهميته، وخصائصه، وكذلك توضيح مفهوم المدخل الثقافي، ودوره في تعليم اللغة، ثم الربط بينهما بوصفهما مدخلا واحدا لا يمكن الفصل بينهما عند تعليم اللغة للناطقين بغير العربية.</p> <p>الكلمات المفتاحية: المدخل الاتصالي الثقافي</p>
<p>iLEC 2015 43</p>	<p>The translation of cohesive devices from Arabic into Malay</p> <p>Lubna Abd Rahman Wan Azura Wan Ahmad Wan Moharani Mohammad جامعة العلوم الإسلامية الماليزية</p> <p>تتناول هذه الورقة دراسة أدوات الربط بالتركيز على الفاء الرابطة. تأتي الفاء في اللغة العربية للربط بين السابق واللاحق، وتؤدي دورا هاما في خلق الاتساق بين أجزاء النص، ومن ثم تسمى بالفاء الرابطة. تأتي الفاءات الرابطة لعدد من الأنواع، وهي: حرف عطف، وحرف رابط لجواب الشرط، وحرف سببي، أو حرف تعليل، وحرف استئناف. ومن الجدير بالذكر أن الفاء وردت بكثرة في النص القرآني. تخصص هذه الورقة بدراسة إحدى الفاءات الرابطة، وهي الفاء العاطفة بالتركيز على دراسة ترجمتها إلى اللغة الملايوية في النص القرآني.</p> <p>الكلمات المفتاحية: الفاء الرابطة، الاتساق والربط، أساليب ترجمة الفاء العاطفة</p>